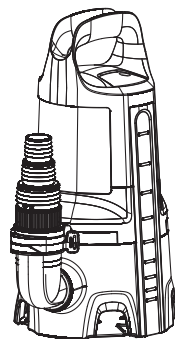


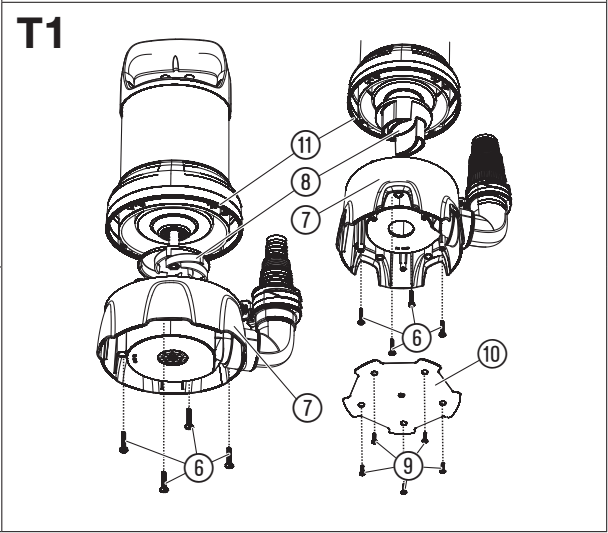
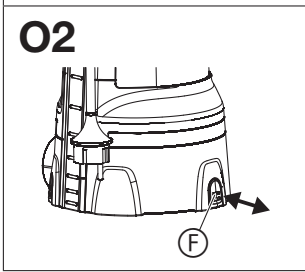
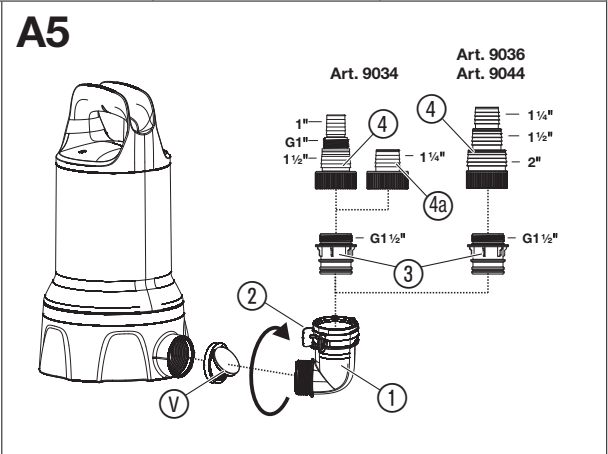
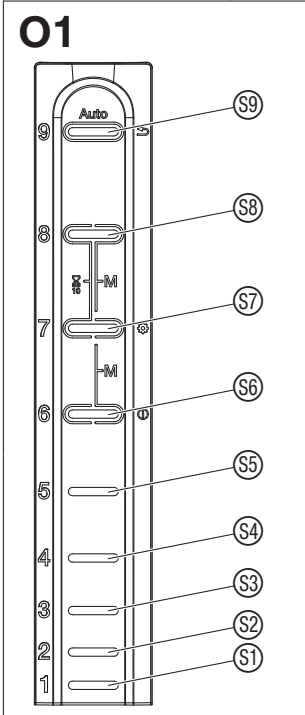
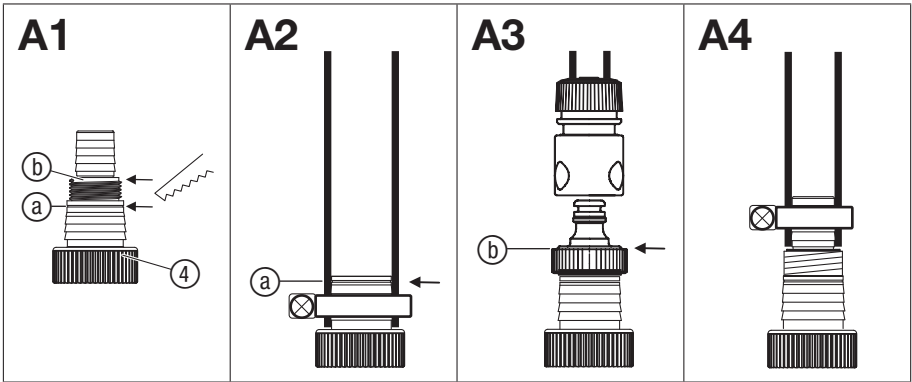
11000 AS CLEAR Art. 9034
17000 AS CLEAR Art. 9036



20000 AS DIRT Art. 9044

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa per acqua pulita/
Pompa sommersa per acqua sporca



GARDENA Pompa sommersa per acqua pulita 11000 AS CLEAR art. 9034/17000 AS CLEAR art. 9036/ Pompa sommersa per acqua sporca 20000 AS DIRT art. 9044

1. SICUREZZA	68
2. MONTAGGIO	70
3. UTILIZZO	71
4. MANUTENZIONE	72
5. CONSERVAZIONE	73
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	73
7. DATI TECNICI	74
8. ACCESSORI	75
9. SERVIZIO/GARANZIA	75

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

La **Pompa sommersa GARDENA** è destinata ad aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche a riempire e svuotare serbatoi, estrarre l'acqua da pozzi e condotti, drenare imbarcazioni e yacht nonché provvedere temporaneamente all'aerazione e al ricircolo dell'acqua e al pompaggio di acqua contenente cloro e detersivi per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

Liquidi da pompare:

Con la pompa sommersa GARDENA è consentito alimentare solo acqua.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua. (Per la profondità d'immersione max. vedi 7. DATI TECNICI).

Il prodotto è adatto al pompaggio dei liquidi seguenti:

- **Pompa sommersa per acqua pulita:** acqua pulita o leggermente sporca con diametro impurità max. di 5 mm.
- **Pompa sommersa per acqua sporca:** acqua sporca con diametro impurità max di 35 mm.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato (Circolazione continua).



PERICOLO! Lesione corporea!

L'apparecchio non è idoneo per pompare acqua salata, sostanze corrosive, facilmente infiammabili o esplosive (p. es. benzina, petrolio, diluente nitro), oli, olio combustibile e generi alimentari.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

→ Nel caso in cui sia scattato l'interruttore differenziale salvavita (RCD) contattare l'Assistenza Clienti GARDENA.



PERICOLO! Pericolo di lesioni!
Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Tenere terzi lontano dall'acqua.

Mettere in funzione la pompa solo con il raccordo angolare.

L'estremità del tubo deve essere più bassa rispetto alla prevalenza massima.

Interruttore automatico

Interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, il salvamotore termico incorporato provoca l'arresto della pompa. Dopo il raffreddamento del motore, la pompa riprende a funzionare automaticamente.

Sfiato automatico

Questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, di lato sulla custodia può così fuoriuscire una piccola quantità d'acqua.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Cavo

Le sezioni trasversali minime delle prolunghe eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
230 – 240 V/50 Hz	Fino a 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Il cavo di collegamento alla rete di questo prodotto, se danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Le connessioni di eventuali prolunghe devono essere a prova d'acqua.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La spina di alimentazione della pompa deve essere necessariamente staccata in caso di permanenza in piscina o al contatto della superficie dell'acqua.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Istruzioni di montaggio: stringere a mano di nuovo tutte le viti.

Prima di utilizzare la pompa dopo la manutenzione, assicurarsi di aver avvitato tutte le parti della pompa.

Per l'utilizzo della pompa con un generatore, osservare le indicazioni di avvertimento del rispettivo costruttore.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

I campi sensore possono essere azionati solo fuori dall'acqua.

Non sfilare il tubo mentre la pompa è in funzione.

Lasciare raffreddare la pompa prima di eliminare i guasti.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Prima del montaggio, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.**

Possibilità di collegamento del portagomma [fig. A1]:

Il tubo può essere collegato tramite il portagomma ④ a diversi diametri di tubo o al sistema di raccorderia GARDENA.

Diametro del tubo grande	Staccare il nipplo in posizione ④ [fig. A2]
Sistema di raccorderia GARDENA / Art. 9036/9044: diametro del tubo medio	Staccare il nipplo in posizione ⑤ [fig. A3]
Diametro del tubo piccolo	Non staccare il nipplo [fig. A4]

Per ottenere la portata massima della pompa si deve utilizzare il diametro più grande del tubo.

Pompa	Art. 9034	Art. 9036 Art. 9044
Diametro del tubo piccolo	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA fascetta per tubi flessibili	Art. 7193	Art. 7194
Diametro del tubo medio	Sistema di raccorderia GARDENA G 1"	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA fascetta per tubi flessibili	32 mm (1 1/4")* Art. 7194	Art. 7195
Diametro del tubo grande	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Art. GARDENA fascetta per tubi flessibili	Art. 7195	Art. 7196

Se si utilizza un tubo da 38 mm (1 1/2") raccomandiamo il **set di tubi piatti GARDENA art. 5005** con tubo di 10 mm e fascetta serratubo.

* Per l'art. 9034 viene fornito in dotazione un portagomma aggiuntivo ④ per tubi 1 1/4".

Collegamento del tubo tramite il portagomma:

- Se si utilizza il diametro grande del tubo, staccare il portagomma ④ in ③.
- Solo per l'art. 9036/9044: se si utilizza il diametro medio del tubo, staccare il portagomma ④ in ⑤.
- Inserire il tubo sul portagomma ④
- Fissare il tubo ad es. con una **fascetta serratubo GARDENA** sul portagomma ④.

Collegamento del tubo tramite il sistema di raccorderia GARDENA:

In **17000 AS CLEAR/20000 AS DIRT** (art. 9036/9044) il tubo non può essere collegato tramite il portagomma ④ al sistema di raccorderia GARDENA.

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 15 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Raccomandiamo di non utilizzare diametri del tubo più piccoli di 25 mm (1") perché altrimenti si verificano nette limitazioni della portata.

Diametro del tubo flessibile	Raccordo pompa	
13 mm (1/2")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1750
15 mm (5/8")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1750
19 mm (3/4")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1752

- Staccare il portagomma ④ in ⑤.
- Collegare il tubo al portagomma ④ tramite il sistema di raccorderia GARDENA corrispondente.

Montaggio del raccordo della pompa [fig. A5]:



PERICOLO! Lesione corporea!
Lesione da taglio dovuta alla girante.

→ **Mettere in funzione la pompa solo con il raccordo angolare.**

Tramite i fermi ② sul raccordo angolare ① è possibile collegare e staccare il tubo senza problemi.

Assieme all'art. 9034/9036 viene fornita in dotazione una valvola antiriflusso che riduce il riflusso d'acqua attraverso il tubo. La prevalenza max. viene raggiunta solo senza la valvola antiriflusso.

Se è prevista solo un'esigua quantità di riflusso, ad es. in caso di un tubo posato orizzontalmente, raccomandiamo di rinunciare alla valvola a causa della migliore potenza di alimentazione e aspirazione.

- Solo per l'art. 9034 / 9036: introdurre la valvola antiriflusso ⑦ nella pompa, prestando attenzione alla direzione di montaggio.
- Avvitare il raccordo angolare ① in senso orario nella pompa fino all'arresto. (Se il tubo deve essere posato orizzontalmente, il raccordo angolare ① può essere svitato di nuovo fino a mezzo giro. In caso di utilizzo della valvola antiriflusso è necessario un maggiore dispendio di forza).
- Avvitare il connettore ③ nel portagomma ④.
- Premere il portagomma ④ del tubo nel raccordo angolare ① fino all'arresto finché non si vede e sente uno scatto.

Il tubo è collegato in maniera sicura alla pompa.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Per il collegamento, la regolazione e il trasporto, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Pompaggio dell'acqua:

Se la pompa non può essere immersa servendosi dell'impugnatura, la pompa deve essere sempre immersa con una fune. Fissare la fune tirandola per gli occhielli previsti e annodarla. Per la profondità di immersione minima nella messa in uso vedi 7. DATI TECNICI.

La pompa deve essere disposta in maniera tale che le aperture di ingresso sulla base aspirante non vengano bloccate in tutto o in parte da imbrattamenti.

Nel laghetto la pompa dovrebbe essere appoggiata ad es. su un mattone.

Nei processi di aspirazione vicino al livello minimo d'acqua nella messa in uso, il processo può durare più a lungo.

1. Immergere la pompa.

2. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.

Viene eseguita l'inizializzazione del sensore, visualizzata attraverso una catena luminosa in sequenza.

Modo automatico [fig. O1]:

Nel funzionamento automatico la pompa si inserisce automaticamente quando il livello dell'acqua raggiunge l'altezza di avviamento e si spegne automaticamente quando il livello dell'acqua raggiunge l'altezza di arresto.

Altezze di avviamento e di arresto dei campi sensore:

Il sensore possiede nove campi sensore (da S1 a S9, dal basso verso l'alto) che si trovano a destra dei LED.

I campi sensore sono alti circa 1 cm (tra gli stessi non viene riconosciuto un dito o un livello dell'acqua modificato).

Campo sensore	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Art. 9034/9036 Altezza di avviamento [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art. 9044 Altezza di avviamento [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Art. 9034/9036: Se i piedini sono piegati verso l'interno, i valori aumentano di 4 mm.

Dopo l'inserimento della spina della pompa nella presa, i 9 LED si accendono in successione.

Di fabbrica, la pompa si avvia nella modalità automatica con il campo sensore altezza di avviamento S4 e il campo sensore altezza di arresto S1.

Regolazione delle altezze di avviamento e di arresto [fig. O1]:

I campi sensore possono essere regolati solo fuori dall'acqua.

Se la pompa è stata estratta dall'acqua, il sensore dovrebbe essere asciugato per la programmazione.

Il campo sensore superiore è sempre l'altezza di avviamento, mentre quello inferiore è sempre l'altezza di arresto.

Azionare i campi sensore finché le immissioni non vengono confermate da un breve doppio lampeggiamento di tutti i LED.

1. Tenere il campo sensore S7 premuto finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Le altezze attualmente regolate di avviamento e di arresto vengono visualizzate per breve tempo. Dopodiché si accendono tutti i campi sensore.

2. Premere il campo sensore superiore desiderato per l'altezza di avviamento.

Il LED del campo sensore selezionato si spegne.

3. Premere il campo sensore inferiore desiderato per l'altezza di arresto.

Il LED del campo sensore selezionato si spegne.

Dopo 3 secondi vengono acquisite e visualizzate le altezze regolate di avviamento e di arresto.

Aspirazione automatica dell'acqua pulita per altezze dell'acqua molto ridotte:

Il campo sensore S1 può essere selezionato contemporaneamente come punto di avviamento e come punto di arresto.

Se entro 10 minuti dall'avvio della pompa il campo sensore S1 dovesse riconoscere ancora la presenza di acqua, la pompa si spegne per impedire un danneggiamento dovuto a una corsa a secco.

Successivamente la pompa parte comunque se il campo sensore S2 riconosce acqua. In questo caso, però, il sensore dovrebbe essere pulito per poter garantire un esatto riconoscimento del livello dell'acqua.

Se il campo sensore S1 dovesse essere attivato entro breve tempo più volte dal riflusso d'acqua proveniente dal tubo, segue una pausa di 10 minuti.

Se il livello dell'acqua dovesse raggiungere il campo sensore S9, la pompa si avvia automaticamente, anche entro la pausa di 10 minuti. Qualora ciò dovesse succedere regolarmente, si prega di selezionare il campo sensore successivo come punto di avviamento.

Al fine di garantire una rapida aspirazione, la pompa si arresta brevemente per lo sfiato nel campo sensore S1 – campo sensore S9. La pompa si arresta una volta per circa 2 s dopo 20 s di funzionamento e successivamente si riavvia.


Visualizzazione delle altezze di avviamento e di arresto:


→ Tenere il campo sensore S9 premuto finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Le altezze attualmente regolate di avviamento e di arresto vengono visualizzate.

Disinserimento del tracciamento del livello dell'acqua:



Nella modalità automatica, i LED tracciano il livello dell'acqua. Tale tracciamento può essere disattivato.



→ Tenere il campo sensore  premuto durante l'inizializzazione finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione (vedi **Pompaggio dell'acqua**).

Per inserire di nuovo il tracciamento del livello dell'acqua, tenere il campo sensore  premuto durante l'inizializzazione finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Modalità demo:

Per finalità di presentazione, la pompa può essere settata nella modalità demo. In questa modalità i LED simulano le funzioni della pompa tramite sequenze di lampeggiamento e i campi sensore reagiscono al contatto.



→ Tenere i campi sensore  e  premuti durante l'inizializzazione all'accensione o durante il test automatico dopo l'inserimento della spina nella presa, finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Per spegnere nuovamente la modalità demo, tenere i campi sensore  e  di nuovo premuti durante l'inizializzazione all'accensione o durante il test automatico dopo l'inserimento della spina nella presa, finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Modo manuale [fig. O1]:

Nel funzionamento manuale, la pompa rimane in funzione finché la pompa non viene staccata dalla rete. Questa modalità è particolarmente adatta per l'aspirazione massima.

Nel funzionamento manuale i campi sensore vengono disattivati. La pompa rimane in funzione finché la pompa non viene staccata dalla rete o non viene selezionata un'altra modalità operativa.

→ Tenere i 2 campi sensore  e  premuti finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.


Tutti i LED sono accesi ed entro 5 secondi si spengono in successione. La pompa si avvia.

Durante questi 5 secondi la pompa deve essere messa in acqua. Un avvio avviene solo se la pompa riconosce la presenza di acqua. Altrimenti il conto alla rovescia viene ripetuto fino a tre volte.

Nel caso in cui sia necessario più tempo per mettere la pompa in acqua, staccare la pompa dall'alimentazione

elettrica. Il conto alla rovescia viene proseguito dopo aver inserito nuovamente la spina nella presa.



Il funzionamento manuale rimane attivo anche dopo aver staccato l'alimentazione elettrica.

Per terminare il funzionamento manuale, staccare la pompa dalla rete e toglierla dall'acqua. Collegare di nuovo la pompa all'alimentazione elettrica e tenere premuto il campo sensore  finché esso viene confermato mediante doppio lampeggiamento di tutti i LED. Ora ci si trova di nuovo nel modo automatico.

Azionare il modo automatico solo sotto sorveglianza.

Funzionamento manuale temporalmente limitato:



Nel funzionamento manuale temporalmente limitato i campi sensore vengono disattivati per 10 minuti. La pompa rimane in funzione per 10 minuti per poi spegnersi automaticamente.

→ Tenere i 2 campi sensore  e  premuti finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Tutti i LED sono accesi ed entro 10 secondi si spengono in successione. La pompa si avvia.

Dopo 10 minuti la pompa ritorna automaticamente al funzionamento automatico.

Dopo aver staccato l'alimentazione di corrente, la pompa ritorna nel funzionamento automatico.

Per inserire di nuovo il funzionamento automatico, tenere i 2 campi sensore  e  premuti contemporaneamente finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Aspirazione massima/funzionamento normale (solo per pompe sommerse per acqua pulita) [fig. O2]:

Funzionamento normale:

Modalità operativa raccomandata per la massima potenza della pompa e granulometria fino a 5 mm, in particolare nel modo automatico.

→ Piegare i 3 piedini  verso l'interno.

Aspirazione massima:

L'altezza dell'acqua residua di circa 1 mm viene raggiunta solo con l'aspirazione massima nel funzionamento manuale. Si noti che in questa modalità la prestazione di alimentazione e aspirazione è ridotta.

→ Piegare i 3 piedini  verso l'esterno.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima della manutenzione, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Pulire la pompa:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

→ Pulire la superficie della pompa con un panno umido.

Lavare a fondo la pompa:

Dopo aver pompato acqua contenente cloro, detersivi o fortemente sporca si deve lavare a fondo la pompa.

1. Pompate acqua tiepida (max 35 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (ad es. detersivo) finché non fuoriesce acqua pulita.
2. Smaltire i residui in conformità con le direttive della legge sullo smaltimento dei rifiuti.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

La pompa non è resistente al gelo!

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.
2. Mettere la pompa a testa in giù finché non fuoriesce più acqua.
3. Pulire la pompa (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare la pompa in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di eliminare i guasti.

Pulizia della base aspirante e della girante [fig. T1]:

1. Solo per l'art. 9044: Sfilare le 5 viti a croce ⑨ e togliere il coperchio ⑩.
2. Sfilare le 4 viti a croce ⑥.
3. Togliere la base aspirante ⑦ dalla pompa.
4. Pulire la base aspirante ⑦ e la girante ⑧ (la garanzia non si estingue per effetto di questi lavori di manutenzione).

5. Pulire con cura la guarnizione ⑪ per evitare danni e perdite.
6. Montare la base aspirante ⑦ eseguendo le operazioni in senso inverso.

Una guarnizione danneggiata deve essere sostituita.

Per motivi di sicurezza la girante può essere sostituita solo dall'Assistenza Clienti GARDENA.

Se il sensore rileva un errore, lo segnala tramite un segnale luminoso. Prima lampeggiano tutti i LED, poi un solo LED, che prosegue a lampeggiare in modo alternato. Il singolo LED lampeggiante indica il rispettivo errore.

Nella tabella seguente sono riportati gli interventi per eliminare l'errore.

L'errore viene resettato scollegando la pompa dalla rete elettrica.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione ma non trasporta acqua	Livello dell'acqua basso e tubo riempito con valvola antiriflusso integrata.	→ Rimuovere la valvola antiriflusso oppure svuotare il tubo manualmente.
	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Aprire la linea di mandata. (ad es. valvola di chiusura, erogatori).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere ca. 60 secondi finché la pompa si è sfiatata da sola (eventualmente spegnere/accendere più volte).
LED lampeggiante 1	L'apertura di aspirazione è ostruita.	→ Pulire l'apertura di aspirazione con un getto d'acqua.
	Il tubo è ostruito.	→ Rimuovere l'ostruzione nel tubo.
	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere la pompa più in profondità.

Problema	Possibile causa	Rimedio
LED lampeggiante 5	Il sensore è sporco.	→ Pulire il sensore.
LED lampeggiante 7	Il tempo è stato superato.	→ Mettere la pompa in acqua entro il conto alla rovescia.
LED lampeggiante 9	La girante è bloccata.	→ Pulire la base aspirante e la girante.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente	L'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa per motivi di sovraccarico.	→ Pulire l'apertura di aspirazione. Fare attenzione alla temperatura massima del liquido (35 °C).
	Pompa senza corrente.	→ Controllare i fusibili e le connessioni elettriche.
	Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato.	→ Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	L'apertura di aspirazione è ostruita.	→ Pulire l'apertura di aspirazione con un getto d'acqua.
	Il tubo è ostruito.	→ Rimuovere l'ostruzione nel tubo.
La pompa si avvia e si ferma più volte in successione	Riflusso d'acqua dal tubo.	→ Selezionare il punto di avviamento immediatamente superiore e impiegare la valvola antiriflusso.
La pompa non si avvia con campo sensore attivato [Ⓢ]	Il campo sensore [Ⓢ] è stato attivato più volte entro breve tempo e la pompa si trova in pausa.	→ Attendere la pausa. Selezionare il punto di avviamento immediatamente superiore e impiegare la valvola antiriflusso.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

<i>Pompa sommersa</i>	Unità	Valore (art. 9034)	Valore (art. 9036)	Valore (art. 9044)
Potenza nominale	W	450	750	750
Corrente di rete	V (AC)	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50
Mandata max.	l/h	11.000	17.000	20.000
Pressione max./ Prevalenza max.	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Immersione max.	m	7	7	7
Altezza di avviamento min/max	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Altezza di arresto min/max	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Altezza acqua residua	mm	1	1	35
Acqua sporca con diametro impurità max. (* Aspirazione massima)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Livello minimo dell'acqua per l'avviamento (ca.)	mm	5	5	42
Cavo di alimentazione	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)

Pompa sommersa	Unità	Valore (art. 9034)	Valore (art. 9036)	Valore (art. 9044)
Peso senza cablaggio (ca.)	kg	4,0	4,7	5,0
Raccordo filettato uscita d'acqua	Pollice	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Possibilità di collegamento	Pollice	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35	35	35

Nota: le altezze di accensione/arresto nonché il livello d'acqua minimo durante la messa in uso sono state rilevate senza dislivelli da superare. In presenza di prevalenze a partire da circa 1 m risultano tempi di aspirazione parzialmente più lunghi fino a 1 minuto oppure livelli d'acqua minimi superiori fino a +5 cm.

* Se i piedini sono piegati verso l'interno, i valori aumentano di 4 mm.

8. ACCESSORI

Set di tubi piatti GARDENA	Tubo da 10 m 38 mm (1 1/2") con fascetta stringitubo.	art. 5005
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 25 mm (1") mediante portagomma.	art. 7193
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 32 mm (1 1/4") mediante portagomma.	art. 7194
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 38 mm (1 1/2") mediante portagomma.	art. 7195
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 51 mm (2") mediante portagomma.	art. 7196
Raccordo pompa GARDENA	Per tubi flessibili da 19 mm (3/4") medianeraccorderia rapida GARDENA.	art. 1752

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

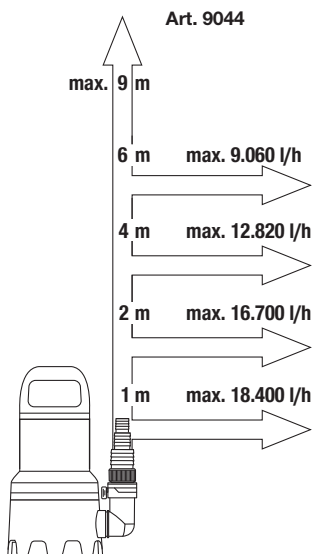
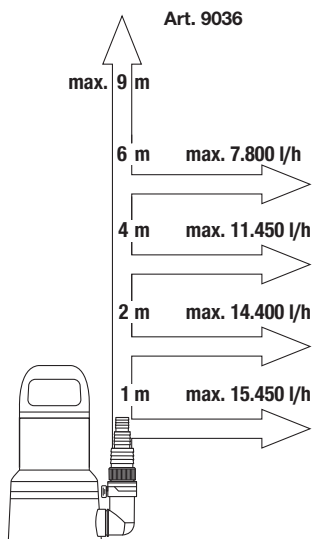
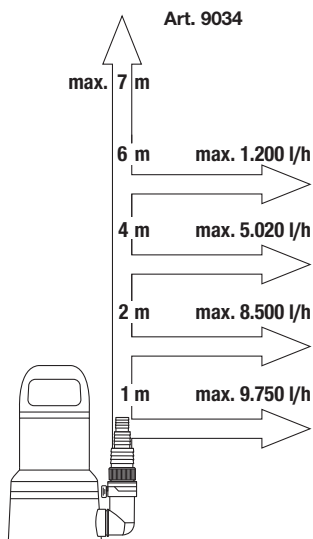
Parti usurate:

La girante è una parte di usura e quindi è esclusa dalla garanzia.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Capacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompena karakteristika
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturliķne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


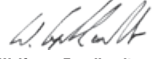
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának megígérem, hogy az általam aláírt kinyilatkoztató nyilatkozatomhoz, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smerníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-)i, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwenen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.G. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τι) της απαιτήσης των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valuttamattamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme valmistetun EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atitikus bet kokį patinimo (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisywany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określony poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakštiejis personāla kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe Description of the product: Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales Beschrijving van het product: Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränklar pump för rent vatten / Dränklar pump för smutsvatten Beskrivelse af produktet: Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe Tuotteen kuvaus: Puhtaan veden uropomppu / Likaveden uropomppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca Descrição do produto: Bomba sumergível para água limpa / Bomba sumergível para água residual Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja Opis produktu: Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody A termék leírása: Búvárszivattyú tiszta vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez Popis výrobku: Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu Opis proizvoda: Ponorné čerpadlo na čistu vodu / Ponorné čerpadlo na znečišćenú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων Opis izdelka: Potopna črpalka za čisto vodo / Potopna črpalka za umazano vodo Opis proizvoda: Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prijavu vodu Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară Описание на продукта: Попняема помпа за чиста вода / Попняема помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump Gaminio aprašas: Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Iegremdējams tirā ūdens sūkņis / Iegremdējams notekūdens sūkņis				
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на CE-маркировка: Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодикός αριθμός: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Mărkingsår: CE-mărkingsår: Produkttyp: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Tuotetyyppi: Vrsta proizvođa: Tuotenumero: Cod articol: CE-Märkningsår: CE-merkkin kiinnitysvoosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinummer: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinummer: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de refe- rência: Artikula numurs: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: Numer katalogovy:	11000 AS CLEAR 17000 AS CLEAR 20000 AS DIRT	9034 9036 9044	Ulm, den 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Fait à Ulm, le 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 2020.12.30. Ulm, 30.12.2020 Ulmissa, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020	2020 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Oδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2011/65/EU 2014/30/EU 2014/35/EU	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President	 Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain		

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89073 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 737 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, № 13
0220 Брцо
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.com.co
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92, Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L
Carrera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: 3 761 57 57
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des Pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 4675

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bldg, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourh Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1978 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Riang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
str. Muncastri 284
Phone: (+379) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
23003 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.fafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi
Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 2458 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 0252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013803 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 4380 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax
3065 Tunisia
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216)
74 497 614
www.smartunisia.com

Turkey

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна

AT «Альдерст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська
Борщагієвка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yogasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuy
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

9034 20.960.04/0322
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com